

NOLĪGUMS**starp Eiropas Savienību un Ķīnas Tautas Republikas valdību par dažiem gaisa pārvadājumu pakalpojumu aspektiem**

EIROPAS SAVIENĪBA

un

ĶĪNAS TAUTAS REPUBLIKAS VALDĪBA,

turpmāk "Puses",

ATZĪMĒJOT, ka Eiropas Savienības Tiesa ir konstatējusi, ka daži noteikumi divpusējos nolīgumos, ko vairākas dalībvalstis noslēgušas ar trešām valstīm, nav saderīgi ar Eiropas Savienības tiesību aktiem,

ATZĪMĒJOT, ka starp vairākām Eiropas Savienības dalībvalstīm un Ķīnas Tautas Republikas valdību ir noslēgti divpusēji gaisa pārvadājumu pakalpojumu nolīgumi, kuros ir līdzīgi noteikumi, un ka dalībvalstu pienākums ir darīt visu vajadzīgo, lai novērstu šo nolīgumu un ES līgumu nesaderības,

ATZĪMĒJOT, ka Eiropas Savienībai ir ekskluzīva kompetence vairākos aspektos, uz ko var attiekties divpusēji gaisa pārvadājumu pakalpojumu nolīgumi, kuri noslēgti starp Eiropas Savienības dalībvalstīm un trešām valstīm,

ATZĪMĒJOT, ka saskaņā ar Eiropas Savienības tiesībām Eiropas Savienības gaisa pārvadātājiem, kuri veic uzņēmējdarbību kādā Eiropas Savienības dalībvalstī, ir tiesības bez diskriminācijas veikt gaisa pārvadājumus starp Eiropas Savienības dalībvalstīm un trešām valstīm,

ŅEMOT VĒRĀ, ka nolīgumi starp Eiropas Savienību un atsevišķām trešām valstīm šo trešo valstu valstspiederīgajiem dod iespēju kļūt par tādu gaisa pārvadātāju īpašniekiem, kam piešķirta licence saskaņā ar Eiropas Savienības tiesībām,

ATZĪSTOT, ka saskaņā starp Eiropas Savienības tiesību aktiem un noteikumiem divpusējos gaisa pārvadājumu pakalpojumu nolīgumos starp Eiropas Savienības dalībvalstīm un Ķīnas Tautas Republikas valdību nodrošinās stabilu juridisko pamatu gaisa pārvadājumu pakalpojumiem starp Eiropas Savienību un Ķīnas Tautas Republiku un saglabās šo gaisa pārvadājumu pakalpojumu nepārtrauktību,

ATZĪSTOT, ka tad, ja Eiropas Savienības dalībvalsts ir izraudzījusi gaisa pārvadātāju, kura regulatīvo kontroli attiecībā uz drošības uzraudzību īsteno un uztur cita Eiropas Savienības dalībvalsts, Ķīnas Tautas Republikas tiesības saskaņā ar noteikumiem par drošību, kas ietverti nolīgumā starp dalībvalsti, kura izraudzījusi attiecīgo gaisa pārvadātāju, un Ķīnas Tautas Republiku, vienlīdz attiecas arī uz šo citu dalībvalsti,

ATZĪMĒJOT, ka Eiropas Savienības mērķis nav ar šo nolīgumu palielināt gaisa satiksmes kopējo apjomu starp Eiropas Savienību un Ķīnas Tautas Republiku, ietekmēt līdzsvaru starp Eiropas Savienības gaisa pārvadātājiem un Ķīnas Tautas Republikas gaisa pārvadātājiem vai paredzēt noteikumus, kas dominē pār spēkā esošo divpusējo gaisa pārvadājumu pakalpojumu nolīgumu noteikumu interpretāciju, kas attiecas uz satiksmes tiesībām,

ATKĀRTOTI APSTIPRINOT savu nodomu, kas paredz, ka uzņēmējdarbības veikšanas tiesību atzīšana un ES pārvadātāja izraudzīšanas principa pieņemšana nav domāta vai interpretējama kā noteikumu apiešanas iespēja un nekavētu atteikt satiksmes tiesības šādas apiešanas gadījumā,

IR VIENOJUŠĀS ŠĀDI.

1. pants

Vispārīgi noteikumi

1. Šajā nolīgumā "dalībvalstis" ir Eiropas Savienības dalībvalstis un "ES līgumi" ir Līgums par Eiropas Savienību un Līgums par Eiropas Savienības darbību.
2. Visos I pielikumā norādītajos nolīgumos atsaucies uz tās dalībvalsts valstspiederīgajiem, kas ir minētā nolīguma puse, saprot kā atsaucies uz jebkuras dalībvalsts valstspiederīgajiem.
3. Visos I pielikumā norādītajos nolīgumos atsaucies uz tās dalībvalsts gaisa pārvadātājiem vai aviokompānijām, kas ir minētā nolīguma puse, saprot kā atsaucies uz minētās dalībvalsts izraudzītajiem gaisa pārvadātājiem vai aviokompānijām.
4. Satiksmes tiesības turpinās piešķirt, izmantojot divpusējas vienošanās starp Ķīnas Tautas Republiku un katru dalībvalsti atsevišķi.

2. pants

Gaisa pārvadātāja izraudzīšana, pilnvaras un atļaujas, pilnvaru vai atļauju atteikšana, atsaukšana, apturēšana vai ierobežošana

1. Šā panta 2. un 3. punkta noteikumi aizstāj atbilstīgos noteikumus pantos, kas norādīti attiecīgi II pielikuma a) un b) punktā, saistībā ar gaisa pārvadātāja izraudzīšanu konkrētajā dalībvalstī, pilnvarām un atļaujām, ko tam piešķirusi Ķīnas Tautas Republika, kā arī attiecīgi šādu pilnvaru vai atļauju atteikšanu, atsaukšanu, apturēšanu vai ierobežošana.
2. Saņēmusi norādi par to, ka dalībvalsts ir izraudzījusi gaisa pārvadātāju, Ķīnas Tautas Republika tam ar minimālu procesuālu kavēšanos piešķir attiecīgās pilnvaras un atļaujas ar noteikumu, ka:
 - a) gaisa pārvadātājs veic uzņēmējdarbību izraudzītās dalībvalsts teritorijā saskaņā ar ES līgumiem un atbilstīgi izraudzītās dalībvalsts normatīvajiem aktiem par uzņēmējdarbības veikšanu un tam ir derīga darbības licence saskaņā ar Eiropas Savienības tiesībām;
 - b) gaisa pārvadātāja faktisko regulatīvo kontroli īsteno un uztur dalībvalsts, kas atbildīga par tā gaisa kuģa ekspluatanta apliecības izdošanu, un norādē par izraudzīšanu ir skaidri identificēta attiecīgā aeronavigācijas iestāde;
 - c) gaisa pārvadātāja galvenā darbības vieta ir tās dalībvalsts teritorijā, kas tam izdevusi derīgu darbības licenci; un
 - d) gaisa pārvadātājs tieši vai ar akciju kontrolpaketi ir dalībvalstu un/vai dalībvalstu valstspiederīgo, un/vai citu III pielikumā norādīto valstu un/vai šādu citu valstu valstspiederīgo īpašumā un faktiskā kontrolē.
3. Ķīnas Tautas Republikai ir tiesības atteikt, atsaukt, apturēt vai ierobežot dalībvalsts izraudzītā gaisa pārvadātāja pilnvaras vai atļaujas, ja:
 - a) gaisa pārvadātājs neveic uzņēmējdarbību izraudzītās dalībvalsts teritorijā saskaņā ar ES līgumiem vai tam nav derīgas darbības licences saskaņā ar Eiropas Savienības tiesībām;
 - b) gaisa pārvadātāja faktisko regulatīvo kontroli neīsteno vai neuztur dalībvalsts, kas atbildīga par tā gaisa kuģa ekspluatanta apliecības izdošanu, un norādē par izraudzīšanu nav skaidri identificēta attiecīgā aeronavigācijas iestāde;
 - c) gaisa pārvadātāja galvenā darbības vieta nav tās dalībvalsts teritorijā, kas tam izdevusi darbības licenci;

- d) gaisa pārvadātājs nav tieši vai ar akciju kontrolpaketi dalībvalstu un/vai dalībvalstu valstspiederīgo, un/vai citu III pielikumā norādīto valstu un/vai šādu citu valstu valstspiederīgo īpašumā vai faktiskā kontrolē;
 - e) gaisa pārvadātājam jau ir piešķirta darbības atļauja saskaņā ar divpusēju nolīgumu starp Ķīnas Tautas Republiku un citu dalībvalsti un, izmantojot satiksmes tiesības atbilstīgi šādam nolīgumam maršrutā, kas ietver kādu punktu minētajā citā dalībvalstī, tostarp nodrošinot pakalpojumu, kas tirgū tiek piedāvāts kā tiešā tranzīta pakalpojums vai citādi uzskatāms par tādu, tiktu apieti ierobežojumi, kas minētajā citā nolīgumā noteikti attiecībā uz trešās vai ceturtās, vai piektās brīvības satiksmes tiesībām; vai
 - f) izraudzītajam gaisa pārvadātājam ir gaisa kuģa ekspluatanta apliecība, kuru izdevusi dalībvalsts, kam nav divpusēja gaisa pārvadājumu pakalpojumu nolīguma ar Ķīnas Tautas Republiku, un minētā dalībvalsts ir liegusi satiksmes tiesības Ķīnas Tautas Republikai.
4. Šajā pantā paredzētās tiesības un pienākumus neīsteno tādā veidā, kas Eiropas Savienības pārvadātājus diskriminētu valstspiederības dēļ.

3. pants

Drošība

1. Šā panta 2. punkta noteikumi papildina atbilstīgos noteikumus pantos, kas norādīti II pielikuma c) punktā.
2. Ja dalībvalsts ir izraudzījusi gaisa pārvadātāju, kura regulatīvo kontroli īsteno un uztur cita dalībvalsts, tad Ķīnas Tautas Republikas tiesības saskaņā ar drošības noteikumiem, kas ietverti nolīgumā starp dalībvalsti, kura izraudzījusi attiecīgo gaisa pārvadātāju, un Ķīnas Tautas Republiku, vienlīdz attiecas gan uz šīs citas dalībvalsts veiktu drošības standartu pieņemšanu, izpildi vai uzturēšanu, gan arī uz minētā gaisa pārvadātāja darbības atļauju.

4. pants

Atbilstība konkurences noteikumiem

1. Divpusējie gaisa pārvadājumu pakalpojumu nolīgumi, kas noslēgti starp dalībvalstīm un Ķīnas Tautas Republiku, neskar Pušu konkurences noteikumus.
2. Šā nolīguma II pielikuma d) punktā norādītos noteikumus svīturo, un tie zaudē spēku.

5. pants

Šā nolīguma pielikumi

Šā nolīguma pielikumi ir tā sastāvdaļa.

6. pants

Stāšanās spēkā

1. Puses, izmantojot diplomātiskos kanālus, viena otrai rakstiski paziņo, ka ir pabeigtas to attiecīgās iekšējās procedūras, kas nepieciešamas, lai šis nolīgums stātos spēkā. Šis nolīgums stājas spēkā vēlākā paziņojuma dienā.
2. Šis nolīgums attiecas uz tiem I pielikumā norādītajiem nolīgumiem un vienošanās dokumentiem, kuri ir spēkā.

*7. pants***Pārskatīšana, pārstrādāšana vai grozīšana**

1. Puses uzrauga un regulāri pārskata šā nolīguma īstenošanu. Šādā pārskatīšanā jo īpaši novērtē jebkādu neparedzētu šā nolīguma ietekmi, ko kāda no Pusēm uzskata par nelabvēlīgu.
2. Ja kāda no Pusēm to pieprasa, Puses rīko apspriešanos nolūkā pārrunāt atbilstīgu reakciju uz 1. punktā minēto neparedzēto ietekmi.
3. Puses jebkurā laikā, savstarpēji vienojoties, var pārskatīt, pārstrādāt vai grozīt šo nolīgumu.

*8. pants***Nolīguma izbeigšana**

1. Ja tiek izbeigts kāds no I pielikumā norādītajiem nolīgumiem, vienlaikus tiek izbeigti visu nolīgumu noteikumi, kas attiecas uz atbilstīgo I pielikumā norādīto nolīgumu.
2. Ja tiek izbeigti visi I pielikumā norādītie nolīgumi, vienlaikus tiek izbeigts arī šis nolīgums.

TO APLIECINOT, attiecīgi pilnvarotie ir parakstījuši šo nolīgumu.

Sagatavots divos eksemplāros angļu, bulgāru, čehu, dāņu, franču, grieķu, holandiešu, horvātu, igauņu, itāliešu, latviešu, lietuviešu, maltiešu, poļu, portugāļu, rumāņu, slovāku, slovēņu, somu, spāņu, ungāru, vācu, zviedru un ķīniešu valodā.

Съставено в Брюксел на двадесети май две хиляди и деветнадесета година.

Hecho en Bruselas, el veinte de mayo de dos mil diecinueve.

V Bruselu dne dvacátého května dva tisíce devatenáct.

Udfærdiget i Bruxelles den tyvende maj to tusind og nitten.

Geschehen zu Brüssel am zwanzigsten Mai zweitausendneunzehn.

Kahe tuhande üheksateistkümnenda aasta maikuu kahekümnendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις είκοσι Μαΐου δύο χιλιάδες δεκαεννέα.

Done at Brussels on the twentieth day of May in the year two thousand and nineteen.

Fait à Bruxelles, le vingt mai deux mille dix-neuf.

Sastavljeno u Bruxellesu dvadesetog svibnja godine dvije tisuće devetnaeste.

Fatto a Bruxelles, addì venti maggio duemiladiciannove.

Briselē, divi tūkstoši deviņpadsmitā gada divdesmitajā maijā.

Priimta du tūkstančiai devynioliktų metų gegužės dvidešimtą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétezer-tizenkilencedik év május havának huszadik napján.

Magħmul fi Brussell, fl-għoxrin jum ta' Mejju fis-sena elfejn u dsatax.

Gedaan te Brussel, twintig mei tweeduizend negentien.

Sporządzono w Brukseli dnia dwudziestego maja roku dwa tysiące dziewiętnastego.

Feito em Bruxelas, em vinte de maio de dois mil e dezanove.

Întocmit la Bruxelles la douăzeci mai două mii nouăsprezece.

V Bruseli dvadsiateho mája dvetisícdevätnást'.

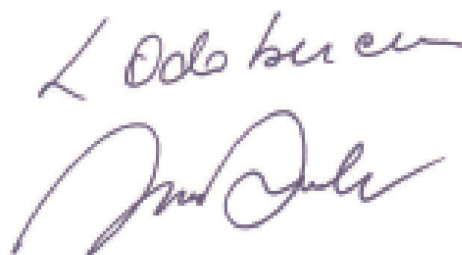
V Bruslju, dne dvajsetega maja leta dva tisoč devetnajst.

Tehty Brysselissä kahdentenakymmenentenä päivänä toukokuuta vuonna kaksituhattayhdeksäntoista.

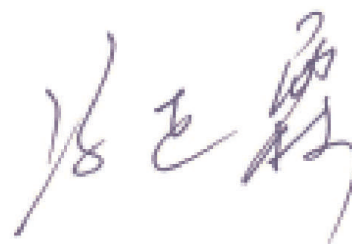
Som skedde i Bryssel den tjugonde maj år tjugohundranitton.

二〇一九年五月二十日于布鲁塞尔签署

За Европейския съюз
 Por la Unión Europea
 Za Evropskou unii
 For Den Europæiske Union
 Für die Europäische Union
 Euroopa Liidu nimel
 Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
 For the European Union
 Pour l'Union européenne
 Za Europejską uniję
 Per l'Unione europea
 Eiropas Savienības vārdā –
 Europos Sąjungos vardu
 Az Európai Unió részéről
 Għall-Unjoni Ewropea
 Voor de Europese Unie
 W imieniu Unii Europejskiej
 Pela União Europeia
 Pentru Uniunea Europeană
 Za Európsku úniu
 Za Evropsko unijo
 Euroopan unionin puolesta
 För Europeiska unionen
 欧洲联盟代表



За правителството на Китайската народна република
 Por el Gobierno de la República Popular China
 Za vládu Čínské lidové republiky
 For Folkerepublikken Kinas regering
 Für die Regierung der Volksrepublik China
 Hiina Rahvavabariigi valitsuse nimel
 Για την κυβέρνηση της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας
 For the Government of the People's Republic of China
 Pour le gouvernement de la République populaire de Chine
 Za Vládę Narodnej Republiki Chińskiej
 Per il Governo della Repubblica popolare cinese
 Ķīnas Tautas Republikas valdības vārdā –
 Kinijos Liaudies Respublikos Vyriausybės vardu
 A Kínai Népköztársaság kormányának részéről
 Għall-Gvern tar-Repubblika Popolari taċ-Ċina
 Voor de Regering van de Volksrepubliek China
 W imieniu rządu Chińskiej Republiki Ludowej
 Pelo Governo da República Popular da China
 Pentru Guvernul Republicii Populare Chineze
 Za vládu Čínskej ľudovej republiky
 Za Vlado Ljudske republike Kitajske
 Kiinan kansantasavallan hallituksen puolesta
 För Folkrepubliken Kinas regering
 中华人民共和国政府代表



I PIELIKUMS

Šā nolīguma 1. pantā minēto nolīgumu saraksts

a) Gaisa pārvadājumu pakalpojumu nolīgumi un citas vienošanās starp Ķīnas Tautas Republiku un Eiropas Savienības dalībvalstīm (ar izmaiņām vai grozījumiem), kuras šā nolīguma parakstīšanas dienā ir noslēgtas, parakstītas vai parafētas:

- Nolīgums starp Austrijas Federālo valdību un Ķīnas Tautas Republikas valdību attiecībā uz civilo gaisa transportu, parakstīts 1985. gada 12. septembrī Pekinā, turpmāk II pielikumā – “Ķīnas un Austrijas nolīgums”;
- Nolīgums starp Beļģijas Karalistes valdību un Ķīnas Tautas Republikas valdību attiecībā uz civilo gaisa transportu, parakstīts 1975. gada 20. aprīlī Pekinā, turpmāk II pielikumā – “Ķīnas un Beļģijas nolīgums”;
- Gaisa transporta nolīgums starp Bulgārijas Republikas valdību un Ķīnas Tautas Republikas valdību, parakstīts 1993. gada 21. jūnijā Pekinā, turpmāk II pielikumā – “Ķīnas un Bulgārijas nolīgums”;
- Gaisa pārvadājumu pakalpojumu nolīgums starp Horvātijas Republikas valdību un Ķīnas Tautas Republikas valdību, parakstīts 2009. gada 20. jūnijā Zagrebā, turpmāk II pielikumā – “Ķīnas un Horvātijas nolīgums”;
- Civilā gaisa transporta nolīgums starp Kipras Republikas valdību un Ķīnas Tautas Republikas valdību, parafēts 2000. gada 5. aprīlī, turpmāk II pielikumā – “Ķīnas un Kipras nolīgums”;
- Gaisa transporta nolīgums starp Čehoslovākijas Sociālistiskās Republikas valdību un Ķīnas Tautas Republikas valdību, kas parakstīts 1988. gada 25. maijā Pekinā un par kuru Čehijas Republika ir paziņojusi, ka tā uzskata šā nolīguma noteikumus par saistošiem, turpmāk II pielikumā – “Ķīnas un Čehijas nolīgums”;
- Gaisa pārvadājumu pakalpojumu nolīgums starp Dānijas Karalistes valdību un Ķīnas Tautas Republikas valdību, parafēts 2010. gada 12. martā, turpmāk II pielikumā – “Ķīnas un Dānijas nolīgums”;
- Nolīgums starp Igaunijas Republikas valdību un Ķīnas Tautas Republikas valdību attiecībā uz civilo gaisa transportu, parakstīts 1999. gada 1. martā Tallinā, turpmāk II pielikumā – “Ķīnas un Igaunijas nolīgums”;
- Nolīgums starp Somijas Republikas valdību un Ķīnas Tautas Republikas valdību attiecībā uz civilo gaisa transportu, parakstīts 1975. gada 2. oktobrī Pekinā, turpmāk II pielikumā – “Ķīnas un Somijas nolīgums”;
- Nolīgums starp Francijas Republikas valdību un Ķīnas Tautas Republikas valdību “relatif aux communications aériennes”, parakstīts 1966. gada 1. jūnijā Parīzē, turpmāk II pielikumā – “Ķīnas un Francijas nolīgums”;
- Civilā gaisa transporta nolīgums starp Vācijas Federatīvās Republikas valdību un Ķīnas Tautas Republikas valdību, kas parakstīts 1975. gada 31. oktobrī Pekinā un kurā grozījumi izdarīti ar protokolu, ar kuru groza civilā gaisa transporta nolīgumu starp Vācijas Federatīvās Republikas valdību un Ķīnas Tautas Republikas valdību un kurš parakstīts 1995. gada 11. decembrī Pekinā, turpmāk II pielikumā – “Ķīnas un Vācijas nolīgums”;
- Nolīgums starp Grieķijas Karalistes valdību un Ķīnas Tautas Republikas valdību attiecībā uz civilo gaisa transportu, parakstīts 1973. gada 23. maijā Pekinā, turpmāk II pielikumā – “Ķīnas un Grieķijas nolīgums”;
- Gaisa transporta nolīgums starp Ungārijas Republikas valdību un Ķīnas Tautas Republikas valdību, parakstīts 1993. gada 15. septembrī Budapeštā, turpmāk II pielikumā – “Ķīnas un Ungārijas nolīgums”;
- Nolīgums starp Īrijas valdību un Ķīnas Tautas Republikas valdību attiecībā uz civilo gaisa transportu, parakstīts 1998. gada 14. septembrī Pekinā, turpmāk II pielikumā – “Ķīnas un Īrijas nolīgums”;
- Nolīgums starp Itālijas Republikas valdību un Ķīnas Tautas Republikas valdību attiecībā uz civilo gaisa transportu, parakstīts 1973. gada 8. janvārī Pekinā, turpmāk II pielikumā – “Ķīnas un Itālijas nolīgums”;
- Nolīgums starp Latvijas Republikas valdību un Ķīnas Tautas Republikas valdību attiecībā uz civilo gaisa transportu, parakstīts 1999. gada 4. martā Rīgā, turpmāk II pielikumā – “Ķīnas un Latvijas nolīgums”;

- Nolīgums starp Luksemburgas Lielhercogistes valdību un Ķīnas Tautas Republikas valdību attiecībā uz civilo gaisa transportu, parakstīts 2002. gada 18. novembrī Pekinā, turpmāk II pielikumā – “Ķīnas un Luksemburgas nolīgums”;
 - Nolīgums starp Maltas Republikas valdību un Ķīnas Tautas Republikas valdību attiecībā uz civilo gaisa transportu, parakstīts 1997. gada 1. septembrī Pekinā, turpmāk II pielikumā – “Ķīnas un Maltas nolīgums”;
 - Nolīgums starp Nīderlandes Karalistes valdību un Ķīnas Tautas Republikas valdību attiecībā uz civilo gaisa transportu, parakstīts 1996. gada 23. maijā Pekinā, turpmāk II pielikumā – “Ķīnas un Nīderlandes nolīgums”;
 - Nolīgums starp Polijas Tautas Republikas valdību un Ķīnas Tautas Republikas valdību attiecībā uz civilo gaisa transportu, parakstīts 1986. gada 20. martā Pekinā, turpmāk II pielikumā – “Ķīnas un Polijas nolīgums”;
 - Gaisa transporta nolīgums starp Portugāles Republikas valdību un Ķīnas Tautas Republikas valdību, parafēts 1999. gada 26. martā, turpmāk II pielikumā – “Ķīnas un Portugāles nolīgums”;
 - Nolīgums starp Rumānijas Sociālistiskās Republikas valdību un Ķīnas Tautas Republikas valdību attiecībā uz civilo gaisa transportu, parakstīts 1972. gada 6. aprīlī Bukarestē, turpmāk II pielikumā – “Ķīnas un Rumānijas nolīgums”;
 - Gaisa pārvadājumu pakalpojumu nolīgums starp Slovākijas Republikas valdību un Ķīnas Tautas Republikas valdību, parafēts 2010. gada 12. augustā, turpmāk II pielikumā – “Ķīnas un Slovākijas nolīgums”;
 - Nolīgums starp Dienvidslāvijas Sociālistiskās Federatīvās Republikas valdību un Ķīnas Tautas Republikas valdību attiecībā uz civilo gaisa transportu, parakstīts 1972. gada 14. aprīlī Belgradā un joprojām ir spēkā starp Ķīnu un Slovēniju, turpmāk II pielikumā – “Ķīnas un Slovēnijas nolīgums”;
 - Nolīgums starp Spānijas Karalistes valdību un Ķīnas Tautas Republikas valdību, parakstīts 1978. gada 19. jūnijā Pekinā, turpmāk II pielikumā – “Ķīnas un Spānijas nolīgums”;
 - Gaisa pārvadājumu pakalpojumu nolīgums starp Zviedrijas Karalistes valdību un Ķīnas Tautas Republikas valdību, parafēts 2010. gada 12. martā, turpmāk II pielikumā – “Ķīnas un Zviedrijas nolīgums”;
 - Nolīgums starp Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienotās Karalistes valdību un Ķīnas Tautas Republikas valdību attiecībā uz gaisa pārvadājumu pakalpojumiem, parafēts 2011. gada 14. aprīlī, turpmāk II pielikumā – “Ķīnas un Apvienotās Karalistes nolīgums”.
-

II PIELIKUMS

To I pielikumā norādīto nolīgumu pantu saraksts, kuri minēti šā nolīguma 2. līdz 4. pantā

a) Pārvaldītāja izraudzīšana dalībvalstī:

- Ķīnas un Austrijas nolīguma 3. pants;
- Ķīnas un Beļģijas nolīguma 3. pants;
- Ķīnas un Bulgārijas nolīguma 3. pants;
- Ķīnas un Horvātijas nolīguma 3. pants;
- Ķīnas un Kipras nolīguma 3. pants;
- Ķīnas un Čehijas nolīguma 3. pants;
- Ķīnas un Dānijas nolīguma 3. pants;
- Ķīnas un Igaunijas nolīguma 3. pants;
- Ķīnas un Somijas nolīguma 2. pants;
- Ķīnas un Francijas nolīguma 2. pants;
- Ķīnas un Vācijas nolīguma 2. panta 2. punkts;
- Ķīnas un Grieķijas nolīguma 3. pants;
- Ķīnas un Ungārijas nolīguma 3. pants;
- Ķīnas un Īrijas nolīguma 3. pants;
- Ķīnas un Itālijas nolīguma III pants;
- Ķīnas un Latvijas nolīguma 3. pants;
- Ķīnas un Luksemburgas nolīguma 3. pants;
- Ķīnas un Maltas nolīguma 3. pants;
- Ķīnas un Nīderlandes nolīguma 3. pants;
- Ķīnas un Polijas nolīguma 3. pants;
- Ķīnas un Portugāles nolīguma 3. pants;
- Ķīnas un Rumānijas nolīguma 2. pants;
- Ķīnas un Slovākijas nolīguma 3. pants;
- Ķīnas un Slovēnijas nolīguma 2. pants;
- Ķīnas un Spānijas nolīguma 2. pants;
- Ķīnas un Zviedrijas nolīguma 3. pants;
- Ķīnas un Apvienotās Karalistes nolīguma 4. pants.

b) Pilnvaru vai atļauju atteikšana, atsaukšana, apturēšana vai ierobežošana:

- Ķīnas un Austrijas nolīguma 4. pants;
- Ķīnas un Beļģijas nolīguma 4. pants;
- Ķīnas un Bulgārijas nolīguma 4. pants;
- Ķīnas un Horvātijas nolīguma 4. pants;
- Ķīnas un Kipras nolīguma 4. pants;
- Ķīnas un Čehijas nolīguma 4. pants;
- Ķīnas un Dānijas nolīguma 4. pants;
- Ķīnas un Igaunijas nolīguma 4. pants;
- Ķīnas un Somijas nolīguma 3. pants;
- Ķīnas un Francijas nolīguma 15. pants;

- Ķīnas un Vācijas nolīguma 3. panta 1. punkta a) apakšpunkts;
- Ķīnas un Grieķijas nolīguma 4. pants;
- Ķīnas un Ungārijas nolīguma 4. pants;
- Ķīnas un Īrijas nolīguma 4. pants;
- Ķīnas un Itālijas nolīguma III pants;
- Ķīnas un Latvijas nolīguma 4. pants;
- Ķīnas un Luksemburgas nolīguma 4. pants;
- Ķīnas un Maltas nolīguma 4. pants;
- Ķīnas un Nīderlandes nolīguma 4. pants;
- Ķīnas un Polijas nolīguma 4. pants;
- Ķīnas un Portugāles nolīguma 4. pants;
- Ķīnas un Rumānijas nolīguma 2. pants;
- Ķīnas un Slovākijas nolīguma 4. pants;
- Ķīnas un Slovēnijas nolīguma 3. pants;
- Ķīnas un Spānijas nolīguma 3. pants;
- Ķīnas un Zviedrijas nolīguma 4. pants;
- Ķīnas un Apvienotās Karalistes nolīguma 5. pants.

c) Drošība:

- Ķīnas un Horvātijas nolīguma 15. pants;
- Ķīnas un Dānijas nolīguma 13. pants;
- Ķīnas un Ungārijas nolīguma 17. pants;
- Ķīnas un Itālijas nolīguma XI.a pants;
- Ķīnas un Luksemburgas nolīguma 6. pants;
- Ķīnas un Portugāles nolīguma 15. pants;
- Ķīnas un Slovākijas nolīguma 8. pants;
- 3. pielikums Ķīnas un Spānijas saprašanās memorandam, kas sagatavots 2004. gada 26. novembrī Pekinā;
- Ķīnas un Zviedrijas nolīguma 13. pants;
- Ķīnas un Apvienotās Karalistes nolīguma 10. pants.

d) Atbilstība konkurences noteikumiem:

- Ķīnas un Bulgārijas nolīguma 12. panta 2. punkts un 14. panta 2.–4. punkts;
- Ķīnas un Kipras nolīguma 9. panta 2.–4. punkts;
- Ķīnas un Čehijas nolīguma 10. panta 2. punkts un 12. panta 2.–4. punkts;
- Ķīnas un Igaunijas nolīguma 8. panta 2.–4. punkts;
- Ķīnas un Somijas nolīguma 7. panta 3. punkts un 8. panta 2.–6. punkts;
- Ķīnas un Francijas nolīguma:
 - 5. panta 1. punkta pēdējais teikums un 2. un 3. punkts,
 - 3. panta 1. punkta pirmie divi teikumi, 2. punkta pirmais teikums un 2. punkta B) apakšpunkts,
 - frāze “dans la monnaie convenue entre les entreprises de transport aérien désignées des deux parties contractantes” (“valūtā, par kuru vienojušās abu Līgumslēdzēju pušu izraudzītās aviokompānijas”) 12. pantā, kurā grozījumi izdarīti ar 1966. gada 15. un 22. septembra diplomātisko notu apmaiņu,
 - 16. pants, kurā grozījumi izdarīti ar 1973. gada 27. jūlija un 7. septembra diplomātisko notu apmaiņu,

- 1991. gada 19. janvāra un 11. marta diplomātisko notu apmaiņas II punkta 2) apakšpunkta 2. punkts (sākot ar vārdiem “Par ailleurs, les modalités d’exploitation de ces services ...” (“Turklāt minēto pakalpojumu darbības nosacījumi ...”));
 - Ķīnas un Vācijas nolīguma:
 - 7. panta 3. punkta pirmais teikums un otrā teikuma frāze “die auf diese Weise vereinbart werden” (“par ko panākta šāda vienošanās”),
 - 8. panta 2. punkta pirmais teikums un otrā teikuma vārds “Diese” (“Šādus”),
 - 8. panta 3. punkta frāze “so vereinbarten” (“par ko panākta šāda vienošanās”),
 - 8. panta 4. punkta frāze “Kann ein Tarif nicht nach Absatz 2 dieses Artikels vereinbart werden oder” (“Ja par tarifu nevar vienoties saskaņā ar šā panta 2. punktu vai”) un frāze “nach Absatz 2 dieses Artikels vereinbartem Tarif” (“par ko panākta vienošanās saskaņā ar 2. punkta noteikumiem”);
 - Ķīnas un Grieķijas nolīguma 10. panta 2. punkts un 11. panta 2.–5. punkts;
 - Ķīnas un Ungārijas nolīguma 10. panta 2.–4. punkts;
 - Ķīnas un Latvijas nolīguma 8. panta 2.–4. punkts;
 - Ķīnas un Luksemburgas nolīguma 11. panta 2.–4. punkts;
 - Ķīnas un Maltas nolīguma 12. panta 2. punkta a) un b) apakšpunkts;
 - Ķīnas un Nīderlandes nolīguma 8. panta 2.–4. punkts;
 - Ķīnas un Polijas nolīguma 10. panta 2. punkts un 12. panta 2.–4. punkts;
 - Ķīnas un Portugāles nolīguma 17. panta 2.–5. punkts;
 - Ķīnas un Slovēnijas nolīguma 4. panta 2.–3. punkts;
 - Ķīnas un Spānijas nolīguma 7. panta 3. punkts un 8. panta 2.–6. punkts.
-

III PIELIKUMS

Šā nolīguma 2. pantā minēto citu valstu saraksts

- a) Islandes Republika (saskaņā ar Līgumu par Eiropas Ekonomikas zonu);
 - b) Lihtenšteinas Firstiste (saskaņā ar Līgumu par Eiropas Ekonomikas zonu);
 - c) Norvēģijas Karaliste (saskaņā ar Līgumu par Eiropas Ekonomikas zonu);
 - d) Šveices Konfederācija (saskaņā ar Eiropas Kopienas un Šveices Konfederācijas nolīgumu par gaisa transportu).
-